

青森市…平澤（ピョンテク）市（大韓民国、京畿道）

Pyong Taek, Kyonggi Do, Republic of Korea

1 提携年月日 平成7年8月28日（友好交流に関する協定締結日）

2 姉妹・友好都市の概況

平澤市は、大韓民国北部のソウル特別市から南に70kmに位置し、ソウル特別市を取り囲む黄海に面する京畿道にある面積458.26㎢、人口約642千人の都市で、ソウル特別市や京畿道水原（スウォン）市などの大消費地に近接し、農業、産業及び貿易分野が大きく発展している。肥沃な土地と豊かな水で育まれた平澤平野は、「平澤米」や「平澤梨」の産地としても有名で、特に、平澤米の品質は国内でも優秀な米として認められている。多くの産業団地を抱え、新たな大手電機メーカーや自動車会社など先端産業の進出に伴い、雇用が増えつつある。また、国家的なプロジェクトとして整備された平澤港は国内有数の貿易港として活用されている。さらに、2016年12月には高速鉄道の駅が開業し、ソウル市まで約20分で結ばれるなど、高速道路を含めた交通網の発展により、今後も大きく成長が期待される都市である。

3 姉妹・友好提携までの経緯

平澤市は、平成7年5月10日、松炭市、平澤市、平澤郡が統合して誕生した都市である。統合前の平成6年3月、松炭市から財団法人自治体国際化協会ソウル事務所を通じ、青森市との友好交流について検討したい旨の打診があり、併せて青森市長へ松炭市長から親書が届くとともに招請があったことから、平成6年4月、青森市長が松炭市を訪問したことを機会として交流がはじまった。その後、両市間で相互訪問を繰り返し、児童の絵画や版画などの作品交流、絵画展や版画展への相互出展を行うなど、相互交流促進の機運が高まり、両市の協議が整ったことから、平成6年11月18日、両市の間で「教育・文化等の友好交流に関する協定」を締結した。松炭市の統合後は、これまで育んできた両市の友好親善関係を継承するため、青森市と平澤市において協議を重ね、平成7年8月28日、平澤市と改めて「教育・文化等の友好交流に関する協定」を締結し、末永い友好関係を誓い合っている。

4 交流の現状

青森公立大学への平澤市留学生の受入、中学生の相互派遣、児童の絵画や版画などの作品交流など、教育文化及び青少年交流を柱とした交流を進めている。平成27年度には、友好交流協定締結20周年を迎え、両市において記念祝賀会等の各種記念行事を行った。

5 交流の主な動き

○小・中学校の指定校交流

青森市立浪打小学校 — カルゴッ小学校

青森市立浪打中学校 — テグァン中学校

○絵画等作品交流

平成6年5月 財団法人韓国芸術文化団体総連合会松炭支部主催の国際児童美術展に青森市の児童の版画・絵画を出展

平成 6 年 9 月 版画のまち・あおもり展へ松炭市の児童の版画・絵画を出展

平成 8 年～23 年 棟方志功版画展入選作品を平澤市に寄贈

平成17 年10 月 友好交流協定締結10 周年記念事業として平澤市児童の絵画を「しんまちアートパネル」で展示

○青森公立大学への平澤市留学生の受入

平成 8 年度から毎年1 名を受入（新規受入は平成29 年度まで）

令和 4 年3 月最後の留学生が卒業

○農業分野での交流

平成 6 年～18 年 農業に関する情報交換

平成 7 年10 月 平澤園芸農業協同組合一行、青森市を訪問

平成15 年 9 月 青森市農業者が平澤市で研修

平成16 年 7 月 平澤市農業者が青森市で研修

平成17 年 7 月 青森市認定農業者協会、平澤市で研修

平成18 年 9 月 平澤市農業者が青森市で研修

○スポーツ交流

◇青森市・平澤市職員卓球友好交流試合

平成12 年、15 年、19 年／青森市開催

平成11 年、14 年、17 年／平澤市開催

◇青森市・平澤市サッカー友好交流試合

平成13 年／青森市・平澤市相互開催

平成14 年～／相互に隔年毎開催

○青少年交流

平成 8 年～14 年 青森市少年海外生活体験事業として、中学生が平澤市を訪問し、ホームステイなどを体験（毎年実施）

平成15 年～18 年 青森市少年海外生活体験事業を相互訪問事業とする。（毎年実施）

平成19 年～24 年 青森市少年海外生活体験事業（相互訪問）を隔年実施とする。

平成22 年 8 月 平澤市から青森公立大学生10 名と青森市職員2 名の招待を受け訪問し、文化体験や平澤大学学生と交流

平成25 年～ 青森市少年海外生活体験事業（相互訪問）を毎年実施とする。

※平成27 年度、平成29 年度からは MERS 等により中止

平成25 年8 月 平澤市から青森公立大学生10 名と青森市職員1 名の招待を受け訪問し、文化体験等を実施

平成28 年9 月 平澤市から青森公立大学生11 名と青森市職員2 名の招待を受け訪問し、平澤大学の学生との交流や文化体験等を実施

○民間団体等の交流

平成 7 年 4 月 両市の女性団体による交流

5月 松炭市在郷軍人会と日本国隊友会東青地区協議会との姉妹会を締結

8月 両市の女性団体による交流

12月 平澤市YMCA一行、青森市を訪問（福祉事情調査）

平成8年3月 「平澤市経済友好の翼」実施

6月 「オドラデク道路劇場」（主宰・舞踏家 福士正一）の平澤市公演

7月 平澤市民団体、青森市を訪問（経済視察、団体交流）

11月 青森市中央卸売市場花卉・野菜等取扱業者による平澤市訪問

11月 平澤市民防衛一行、青森市を訪問（防災施設等視察、関係機関との交流）

平成9年1月 平澤市家族科学協会の小学生が青森市を訪問（ホームステイを体験）

12月 両市の女性団体による絵画・手芸作品等の交換交流

平成10年11月 日韓友好親善演奏会「青森市ジュニア・オーケストラ定期演奏会」

平澤市の大学生（朴延敏氏）のチェロ演奏

平成11年1月 両市の女性団体による絵画・手芸作品等の交換交流

平成12年3月 青森発 日韓未来潮流 ～ふたつの風と遊ぶ～（青森公演）

平澤市出身のカヤグム（韓国琴）の演奏家と生田流箏曲家の共演

平成13年7月 平澤市女性団体一行、青森市を訪問

平成15年～26年 ジュニア・グローバル・トレーニング・スクールに平澤市児童が毎年参加
（平成21年、平成26年は不参加）

平成16年10月 2004年韓日共同未来プロジェクトに青森市の高校生が参加

平成17年8月 平澤市青少年文化体験事業に青森公立大学生が参加

10月 青森県建築士会青森支部・大韓建築士協会平澤地域建築士会交流会

<平澤市開催>

10月 2005年韓日共同未来プロジェクトに青森市の大学生と高校生が参加

10月 AIVA（青森市国際交流ボランティア協会）主催平澤市交流事業（青森市開催）に両市の大学生が参加

平成20年1月 平澤市社会福祉士協会が青森市を訪問し、青森県社会福祉士会と懇談

平成22年11月 平澤福祉財団一行が海外派遣研修のため青森市を訪問

平成23年 ジュニア・グローバル・トレーニング・スクールに平澤市児童が参加する
とともに同スクールを主催するNPO法人が平澤市を訪問

平成28年1月 平澤市国際交流協会が青森市を訪問し、青森と韓国の交流支援を行っている
NPO法人と交流

平成28年6月 平澤市社会福祉協議会が青森市を訪問し、青森市社会福祉協議会ほか市内
各社会福祉施設を視察

平成29年 平澤市国際交流協会が青森市を訪問し、青森と韓国の交流支援を行っている
NPO法人や青森市バドミントン協会と交流

○民俗芸能による交流

平成１８年～２２年 平澤市から講師を招き、青森市において「サムルノリ講習会」を毎月実施

平成１９年９月 平澤市で開催の「２００７大韓民国無形文化財祝祭」へサムルノリ講習会

受講者が招待され、「平澤農楽保存会」と合同演奏

○経済交流

平成９年 青森市中央卸売市場で平澤市の花（ゆり）を試験的に輸入販売

○友好交流協定締結１０周年記念事業（主な事業）

平成１７年１０月 記念月間として各種記念事業開催

- ・ １０周年記念イベント「韓国 DAY」の実施

(韓国映画の上映、国際交流に関するトークセッション、韓国ポップ

スによるダンス公演など)

- ・ 韓国映画上映会の実施
- ・ 平澤市芸能団による伝統芸能公演会の開催(「農楽」、「京畿民謡」)

友好交流１０周年記念式典開催

○友好交流協定締結２０周年記念事業（主な事業）

平成２７年８月 平澤市長一行の青森市公式訪問

- ・ 訪問団のねぶた祭参加及び２０周年記念祝賀会の出席

平成２７年１０月 青森市長一行の平澤市公式訪問

- ・ 訪問団の平澤港マラソン参加及び２０年記念祝賀会の出席

あおもり秋まつりで平澤市フェアの開催

- ・ あおもり秋まつりで韓国の料理・文化体験及び平澤市を紹介する写真展を実施